



**Užmovimas** · Atsekte įtvaro lipukus. Pasukite riešą, kad plokštelių būtu deine. Užsekitė dirželius ir iš naujo pritaikykite spaudimą.

**Numovimas** · Atsekte lipukus ir numaukite įtvarą. Kai įtvaras nenaudojamas, visi dirželiai turi būti užsegti.

**Gaminio sudėtis** · Gaminio sudėtis nurodyta ant balto etiketės galinės pusės.

**Priežiūros instrukcijos ir atsargumo priemonės** · Įtvarą rekomenduojame skaldti karta per savaitę. Vadovaukite ant gaminio balto etiketės pateiktoms skaldimo instrukcijoms, užsekitė visus lipukus ir naudokite skaldimą maišelį.

Būtina stebėti pacientus, kuriu jautri oda, kurie serga diabetu arba kuria kraujotakia yra prasta. Jei pacientai alergiški, jie turėtų susipažinti su gaminio sudėtimi, nurodyta ant išorėje esančios etiketės galinės pusės.

Daugiau informacijos galite rasti adresu [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)

## Latvijas – Instrukcija

Wrist Pediatric

**Vispārīga informācija** · Rūpīgi izlasiet instrukciju. Izstrādājums jāuzliek medicīniskiem speciālistiem, piemēram, ordeņdaršām, fizioterapeūtām, ortopedām vai ārstām. Pacientiem ar diabētu, asinsrites traucējumiem vai jutīgu ādu pirms lietošanas jākonsultējas ar ārstu. Ja pacientam ir alerģija, pārbaudiet materiāla sastāvu pārvalka baltās auduma etiketēs aizmugurē.

**Indikācijas** · Izstrādājums ir paredzēts plaukstas līcītavas atbalstam.

**Kontrindikācijas** · Šo saiti nedrīkst lietot pacienti ar nestabilu līzumu.

**Pirms lietošanas** · Lai izvēlētos pareizo izmēru, izmēriet plaukstas līcītavas apakšķermu. Izmantojiet mērījumu tabulu, ja noteiktu piemērotāko izmēru. Neniet vērā, ka izstrādājumam ir atšķirīga labās un kreisās rokas versija.

**Regulēšana** · Saitei ir šīna, ko var izņemt caur atveri kabatas gala.

**Līetošana** · Atveriet saites līplentes. Pagrieziet plaukstas līcītavu tā, lai šīna atrastos delnas pusē. Aizveriet lentes un vērlēz pieļāgojet kompresiju.

**Noņemšana** · Atveriet līplentes un noņemiet saiti. Kad saite netiek lietota, aizveriet visas lentes.

**Materiāli** · Informāciju par materiāliem skatiet baltās etiketēs aizmugurē.

**Norādījumi par kopšanu un piesardzības pasākumi** · Mēs lesekām mazgāt saiti vienu reizi nedēļā. Ievērojiet norādījumu par mazgāšanu uz izstrādājuma baltās etiketēs, aizveriet visas lentes un izmantojiet velas mazgāšanu.

Pacienti ar jutīgu ādu, diabētu vai vāju asinsriti jānovēro. Pacientiem ar alerģiju jāpārbauda sastāvā esošie materiāli pārsegā etiketēs aizmugurē.

Vairāk informācijas skatiet [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)

## PL Polski – Instrukcje

Wrist Pediatric

**Informacje ogólne** · Przeczytaj uważnie poniższe instrukcje. Produkt powinien dopasować wyłącznie wykwalifikowany personel medyczny: terapeutą zajęciowym, fizjoterapeutą, techniki ortopedycznego bądź lekarzem. Pacjenci z cukrzycą, problemami krażenia lub wrażliwością skórą powinni przed rozpoczęciem użytkowania skonsultować się z lekarzem. W celu sprawdzenia, czy materiał może wywoływać reakcję alergiczną należy sprawdzić skład na odwrocie białej metki na opakowaniu

**Wskazania** · Produkt przeznaczony jest do stabilizacji nadgarstka.

**Przeciwskazania** · Pacjenci z niestabilnymi złamianiami nie powinni używać tej ortez.

**Przed założeniem** · W celu dobrania właściwego rozmiaru należy zmierzyć obwód nadgarstka a następnie skorzystać z tabeli rozmiarów, która wskazuje właściwy rozmiar. Należy pamiętać, że produkt występuje w wersjach prawej i lewoczowej.

**Dopuszkanie** · Ortęce dopasowuje się za pomocą szyny, którą można wyjmować przez rozcięcie na końcu kieszeni.

**Zakładanie** · Odepnij paski z rzepem. Położyć nadgarstek tak, aby szyna znajdowała się po wewnętrznej stronie dloni. Zapnij paski i wyreguluj ucisk.

**Zdejmowanie** · Odepnij paski z rzepem i zdzejmij stabilizator. Zapnij paski ortezu na czas przechowywania.

**Skład materiałowy** · Skład materiału podano na odwrocie białej metki.

**Konservacja i środki ostrożności** · Zaleca się pranie ortezu raz w tygodniu. Postępuj zgodnie z instrukcją znajdującej się na białej metce, zapnij wszystkie rzepy i użyj worku na pranie.

Pacjenci z wrażliwością skórą, cukrzycą lub problemami z krażeniem powinni pozostawać pod obserwacją. Pacjenci ze skłonnością do uczulenia powinni sprawdzić skład materiałowy na odwrocie metki na opakowaniu.

Więcej informacji na [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)

## CZ Český – Instrukce

Wrist Pediatric

**Všeobecné informace** · Přečtěte si prosím pozorně následující pokyny. Výrobek by měl nasazovat profesionální zdravotník, jako je ergoterapeut, fyzioterapeut, ortopedický nebo lékař. Pacienti s cukrovkou, poruchami oběhu krve nebo citlivou kůží by se před použitím měli poradit so svým lékařem. Ak je pacient alergik, měli by si pořídit obsah materiálu uvedený na zadné strane bieleho textilného štítku na obale.

**Indikace** · Tento výrobek bol navrhnutý na poskytovanie opory pre západie.

**Kontraindikácie** · Pacienti s nestabilnými zlomeninami by nemali používať túto ortézu.

**Pred použitím** · Na výber správnej veľkosti zmerajte obvod západia. Na stanovenie správnej veľkosti použite tabuľku meraní. Uvedomte si, že tento výrobok sa vyrába vo verzii pre pravú aj ľavú ruku.

**Nastavenie** · Táto ortéza je vybavená fixačnou dláhou, ktorá sa dá vybrať cestou na konci pružiny.

**Použitie** · Rozpojte popruhy so suchým zipom na ortéze. Dajte západie do takéj polohy, aby bola fixačná dláha na vnútornej strane dlaní. Utihnite popruhu a znova nastavte pružinu.

**Odstránenie** · Rozpojte popruhy so suchým zipom a odstráňte ortézu. Keď sa ortéza nepoužíva, zatahnite všetky popruhy so suchým zipom.

**Obsah materiálov** · Obsah materiálov nájdete na zadnej strane bieleho štítku.

**Pokyny na údržbu a bezpečnostné opatrenia** · Ortéza odporúčame čistiť raz za týždeň. Dodržiavajte pokyny na čistenie uvedené na bielom štítku výrobku, zatahnite všetky popruhy a používajte vrecko na bielizeň.

Pacienti s citlivou pokožkou, cukrovkou alebo poruchami krvného obehu by sa mali monitorovať. Pacienti trpiaci alergiami by si mali skontrolovať obsah materiálov uvedený na zadnej strane štítku na obale.

Viac informácií nájdete na stránke [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)

## RU Русский – Инструкции

Wrist Pediatric

**Общая информация** · Внимательно прочтите инструкцию.

Подгонка изделия должен заниматься медицинским работником: специалист по гигиене труда, физиотерапевт, специалист по подбору ортопедических изделий или врач. Пациентам с диабетом, нарушениями кровообращения или чувствительной кожей перед использованием следует проконсультироваться со своим врачом. Если пациент аллергичен, проверьте состав материала на белом текстильном лейбле, расположенному на этикетке чехла.

**Показания** · Изделие разработано для обеспечения поддержки кисти руки.

**Противопоказания** · Пациентам с нестабильными переломами не следует использовать этот ортез.

**Предварительное наложение** · Чтобы выбрать правильный размер, измерьте окружность кисти. Для определения наибольшего размера воспользуйтесь шкалой размеров. Обратите внимание, что изделие имеет правую и левую версию.

**Подгонка** · Бандаж оснащен шиной, которую можно удалить через отверстие на конце кармана.

**Наложение** · Расстегните ленты Велькро и снимите бандаж. Пометьте кисть таким образом, чтобы шина располагалась внутри ладони. Застегните ленты и повторно подгоните давление.

**Удаление** · Расстегните ленты Велькро и снимите бандаж. Когда бандаж не используется, все его ленты должны быть застегнуты.

**Состав материала** · Проверьте состав материала на обороте белой этикетки.

**Инструкции по уходу и меры предосторожности** · Рекомендуем стирать бандаж раз в неделю. Следуйте инструкциям по стирке на белой этикетке изделия, застегните все ленты и воспользуйтесь мешком для стирки.

Пациенты с чувствительной кожей, с диабетом или нарушениями кровообращения должны находиться под наблюдением. Пациентам с аллергиями следует проверить состав материала на обороте этикетки на чехле.

Дополнительную информацию смотрите на [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)

## SI Slovenski – Navodila

Wrist Pediatric

**Spošne informacie** · Natančne preberite navodila. Izdelek mora namestiti zdravstveni delavec, kot je na primer delovni terapeut, fizioterapeut, ortopedski tehnik ali zdravnik. Pacienti, ki imajo sladkorno bolezen, težave s krvnim obrokom ali občutljivo kožo, se morajo pred uporabo posvetovati s svojim zdravnikom. Če je pacient alergičen, je treba preveriti sestavo, ki je navedena na hrbitni strani bele etikete na prelevki.

**Indikácie** · Izdelek je zasnovan za podporo zapestja.

**Kontraindikácie** · Pacienti z nestabilnimi zlomenci nemajte uporabljati te opornice.

**Pred namestitvijo** · Prav velikost določite tako, da najprej izmerite obseg okoli zapestja. S pomočjo tabele meritev izberite najprihodnejšo velikost. Upoštevajte, da je na voljo različica izdelka za levo ali desno roko.

**Prilagoditev** · Nosilec zapestja ima kovinski opornico, ki jo je mogoče odstraniti z odpotno na koncu žepa.

**Namestitev** · Odprite trakove z ježkom na opornici. Zapestje obrnite tako, da je ploščica na notranji strani dlani. Zapnite trakove in jih po potrebi zategnite.

**Odstranjevanje** · Odprnite trakove z ježkom in snemite opornico. Ko opornice ne uporabljate, zapnite vse trakove.

**Sestava** · Sestava je navedena na hrbitni strani bele etikete.

**Navodila za vzdrževanje in previdnostni ukrepi** · Priporočamo, da opornico operete enkrat na teden. Upoštevajte navodila za pranje na beli etiketi na izdelku, zapnite vse trakove in uporabite vrečko za pranje.

Pacienti, ki imajo občutljivo kožo, sladkorno bolezen ali slab prekravitev, je treba opazovati. Pacienti z alergijami morajo preveriti sestavo na hrbitni strani oznake na prelevki.

Za več informacij glejte [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)

## SK Slovák – Instrukcie

Wrist Pediatric

**Všeobecné informácie** · Pozorne si prečítajte tieto pokyny. Tento výrobok by mal nasadiť zdravotníky specialista, napríklad ergoterapeut, fyzioterapeut, ortoped alebo lekár. Pacienti trpiaci cukrovkou, problémami s krvným obehom alebo citlivou pokožkou by sa pred použitím mali poradiť so svojím lekárom. Ak je pacient alergik, mali by si pořídit obsah materiálu uvedený na zadnej strane bieleho textilného štítku na obale.

**Indikácie** · Tento výrobok bol navrhnutý na poskytovanie opory pre západie.

**Kontraindikácie** · Pacienti s nestabilnými zlomeninami by nemali používať túto ortézu.

**Pred použitím** · Na výber správnej veľkosti zmerajte obvod západia. Na stanovenie správnej veľkosti použite tabuľku meraní. Uvedomte si, že tento výrobok sa vyrába vo verzii pre pravú aj ľavú ruku.

**Nastavenie** · Táto ortéza je vybavená fixačnou dláhou, ktorá sa dá vybrať cestou na konci pružiny.

**Použitie** · Rozpojte popruhy so suchým zipom na ortéze. Dajte západie do takéj polohy, aby bola fixačná dláha na vnútornej strane dlaní. Utihnite popruhu a znova nastavte pružinu.

**Odstránenie** · Rozpojte popruhy so suchým zipom a odstráňte ortézu. Keď sa ortéza nepoužíva, zatahnite všetky popruhy so suchým zipom.

**Obsah materiálov** · Obsah materiálov nájdete na zadnej strane bieleho štítku.

**Pokyny na údržbu a bezpečnostné opatrenia** · Ortéza odporúčame čistiť raz za týždeň. Dodržiavajte pokyny na čistenie uvedené na bielom štítku výrobku, zatahnite všetky popruhy a používajte vrecko na bielizeň.

Pacienti s citlivou pokožkou, cukrovkou alebo poruchami krvného obehu by sa mali monitorovať. Pacienti trpiaci alergiami by si mali skontrolovať obsah materiálov uvedený na zadnej strane štítku na obale.

Viac informácií nájdete na stránke [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)

## ID Bahasa indonesia – Petunjuk

Wrist Pediatric

**Informasi Umum** · Baca petunjuk dengan cermat. Produk harus disesuaikan oleh profesional di bidang medis seperti terapis okupasional, terapis fisik, teknisi ortopedik, atau dokter medis. Pasien dengan diabetes, masalah perdarahan darah, atau kulit sensitif harus berkonsultasi dengan dokternya sebelum penggunaan. Jika pasien alergi, periksa isi bahan di bagian belakang label tekstil putih.

**Indikasi** · Produk telah dirancang untuk memberi dukungan pada pergelenangan tangan.

**Kontraindikasi** · Pasien dengan patah tulang yang tidak stabil tidak boleh menggunakan rongguk ini.

**Penggunaan** · Untuk memilih ukuran yang tepat, lakukan pengukuran mengel